



***** EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modelle göre / AR حسب مدل FA / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mâu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modelltől függően / SK Vzhľadom k modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR У зависност од модела / HR Ovisno о м о д е л у / BS Ovisno о м о д е л ј / SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.



ROWENTA / TEFAL MOULINEX Hygiene + BAG ZR2005 XX / ZR2007 XX

EN Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Geleve enkel zakken voor Hygiene+ te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárolág Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávača Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Upotrebujte samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Upotrijebite samo vrećice Hygiene+ / **SI** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojet tikai Hygiene+ maisījus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius



PERMANENT FILTER

EN The permanent EPA filter should only be replaced in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids...etc). **MS** Penapis EPA tetap, hanya digantikan sekiranya perkales anda digunakan dalam keadaan luar biasa (beg pecah, sedutan cecair, dsb).

TR EPA permanent, csak normal çalışmaması halinde değiştirin (torban patlaması, sıvıların celiklenmesi vs.).

VI Bô lộc EPA (High-Efficiency Particulate Air) có định, chỉ thay khi trong trường hợp không thi hoạt động bất thường (vỡ túi đựng rác, chất lỏng vv.).

AR فلت EPA (فليتر باهاراتي) لا يستبدل إلا في حالة الاستخدام الغير الطبيعي للجهاز. (التجارب الغير المعتادة، شفط السوائل...) **AR**

KO 업진 EPA 필터는 기기를 잘못 사용했을 경우를 제외하고는 교체 않으시기 바랍니다 (가방 파열, 액체 흡입 등). **PL** Niewymieni filtr EPA. Wymiana konieczna jedynie w przypadku niestandardowego użytkowania urządzenia (rozzerwanie worka, wciąganie płynów do worka, itp.).

DE EPA Dauerfilter, nur bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts austauschen (Platzentfernen des Beutels, Absaugen von Flüssigkeiten, usw.). **DE**

NL De vaste EPA filter moet alleen vervangen worden wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt (als de zak scheurt, waner er vloeistoffen zijn opgezogen enz.).

IT Filtri EPA permanenti, sostituire solo in caso di utilizzo anomalo dell'apparecchio (rottura del sacchetto, aspirazione di liquidi, ecc.).

RU Постоянный фильтр EPA, заменяется только в случае ненадлежащей работы прибора (разрыв мешка, уборка жидкостей и тп.).

CS Permanentní EPA filtr by měl být vyměněn pouze v případě nesprávného použití přístroje (protření vaku, vysátko tekutin, atd.).

IT EPA püürifilter, iga vahetage seda välja muudid, kui vaid seadme ebatundardeks kasutuse puhul (koti rebemine, vedelike sisseminemine jne.).

ES Filtro EPA permanente, sustituir solo en caso de un funcionamiento inadecuado del aparato (rotura de la bolsa, aspiración de líquidos, etc.).

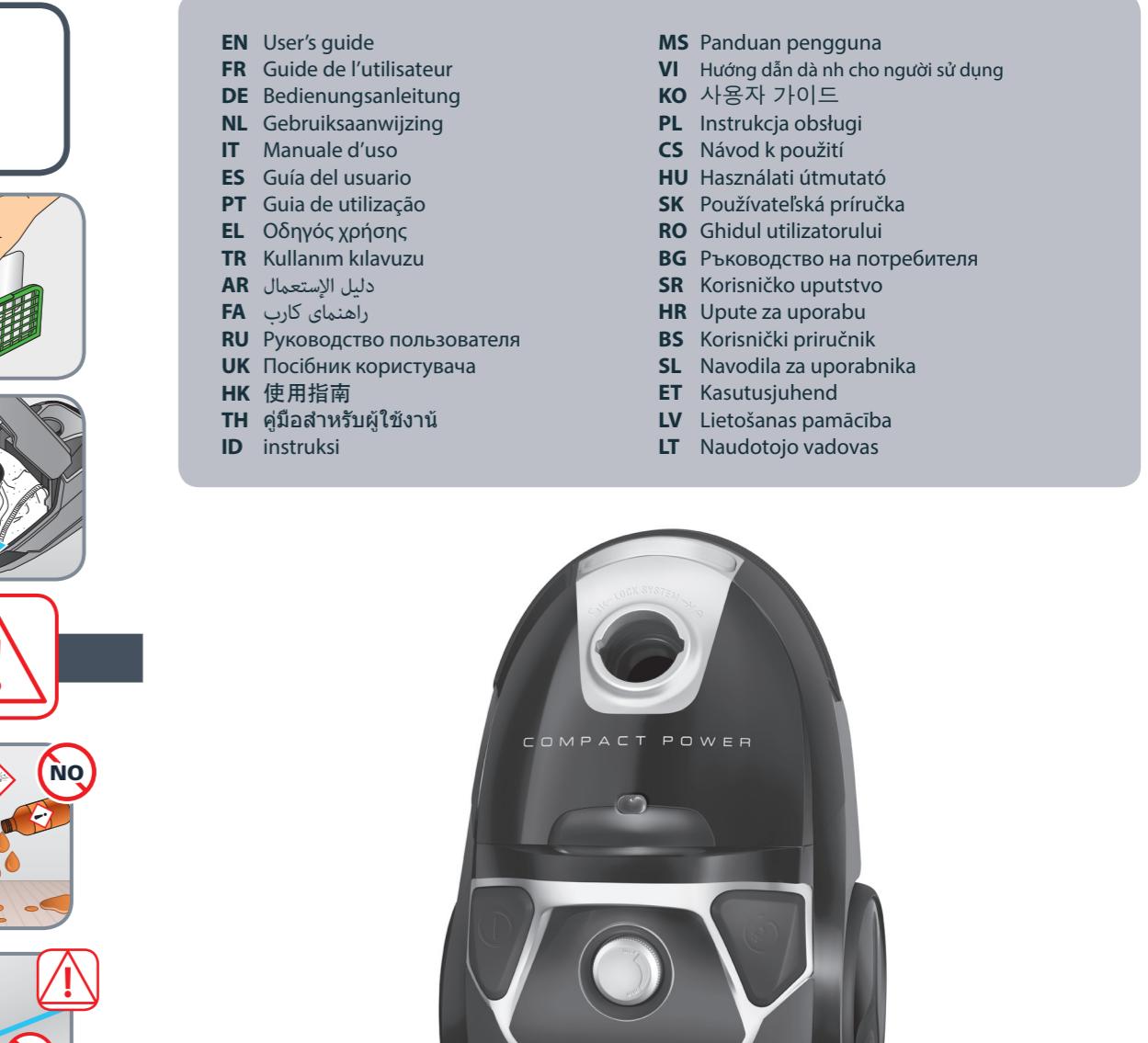
TR Postiştingil EPA-filtürü, zamansızlığı tırnakta bir zamanlar işteki gibi kullanıldığında (şıkkılık, sıvılar, atılgılar, vb.) değiştirilmeli.

UK EPA фільтр необхідно змінити в разі неконтрольованої роботи пристрою (роздрібнення мішку, прибирання рідини і тп.).

BS Permanentni filter EPA by mal byt vymenjen iba v prijedaje nespravne pouziti pristroja (prasknuti sacuka, nasatki tekutin, atd.).

RO Filtru EPA permanent, a nu se înlocui de căzul utilizării neconforme a aparatului (spargeria sacului, aspirarea de lichide etc.).

EL Το μόνο φίλτρο EPA, πρέπει να αντικαθιστάται μόνο σε περίπτωση μη



www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

COMPACT POWER™

EN User's guide
FR Guide de l'utilisateur
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
IT Manuale d'uso
ES Guía del usuario
PT Guia de utilização
EL Οδηγός χρήσης
TR Kullanım kılavuzu
AR دليل الاستعمال
BG Ръководство на потребителя
SR Korisničko uputstvo
HR Upute za uporabu
BS Korisnički priručnik
SL Navodila za uporabnika
UK Посібник користувача
HK 使用指南
TH คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน
ID instruksi

MS Panduan pengguna
VI Hướng dẫn dành cho người sử dụng

KO 사용자 가이드

PL Instrukcja obsługi

CS Návod k použití

HU Használati útmutató

SK Používateľská príručka

RO Ghidul utilizatorului

BG Ръководство на потребителя

SR Korisničko uputstvo

HR Upute za uporabu

BS Korisnički priručnik

SL Navodila za uporabnika

UK Kasutusjuhend

LV Lietošanas pamācība

LT Naudotojo vadovas

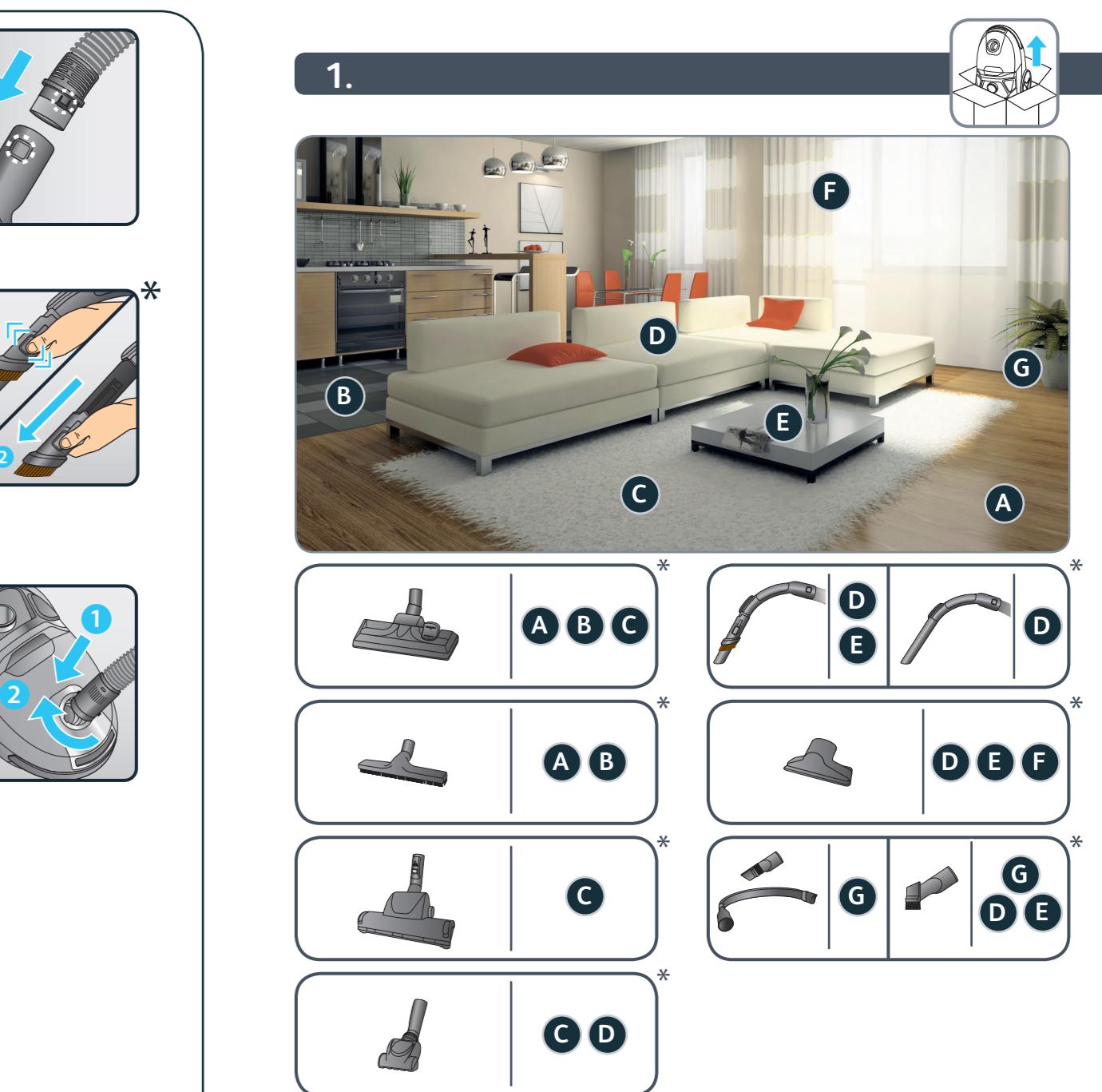
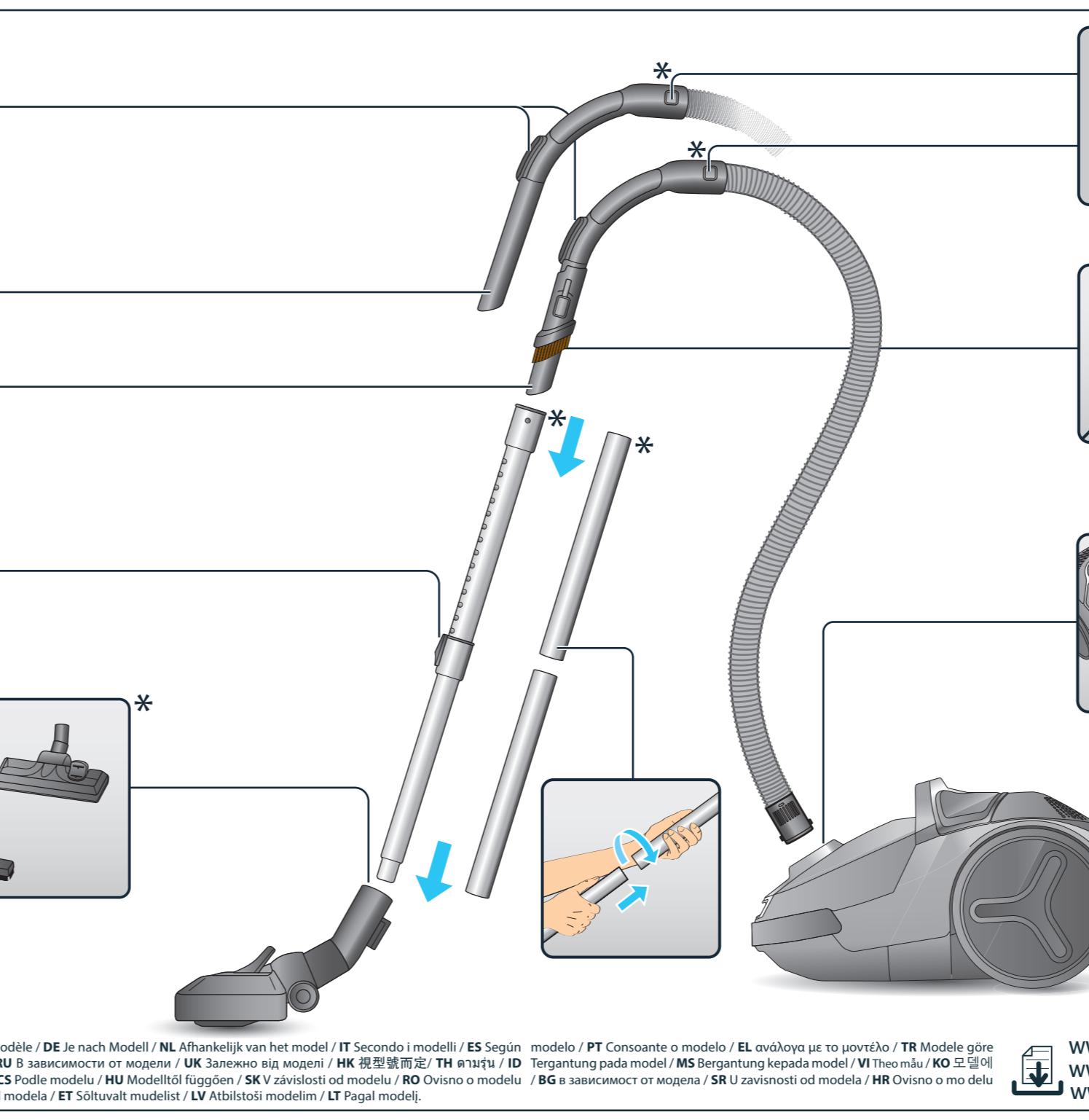
NC00904286/01 - 45/2016

EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentadamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını okuyun / **AR** يُرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال» بعناية، قبل الاستخدام / **FA** / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณารอ่านหนังสือ «คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน» ก่อนการใช้งานเครื่องแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biên pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare“ / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Пропоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte „Bezbednosno ی uputstvo za upotrebu“ / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute“ / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu „Sigurnosne upute“ / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojiet ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brōšuru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelię „Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanımı hakkında daha fazla bilgi için / **AR** لمزيد من المعلومات حول الاستعمال / **FA** / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊：/ **TH** ที่นี่มีข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งานมาก / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL**Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o používání / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** За виše информација о употреби / **HR** Za više informacija o upotrebni / **ET** Täiendaava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

 www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** *
Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** / **RU** *
حسب الموديل / **CS** Podle modelu / **HU** Modeltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** У зависност от модела / **HR** Ovisno о м о д е л у / **CS** Ovisno о модель / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelj.



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** *
Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** / **RU** *
حسب الموديل / **CS** Podle modelu / **HU** Modeltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** У зависност от модела / **HR** Ovisno о м о д е л у / **CS** Ovisno о модель / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelj.